

佛國
貸庫規則

大藏省
翻譯部

1639



414
A3632



貸庫規則

貸庫ノ本務

凡ソ貸庫ハ一千八百五十八年五月二十八日制定セル所ノ法則ニ照依シテ總テ政府ノ准許ヲ經由シテ設立セル者ニシテ其營業ノ目的ハ天
 生品製作物ヲ論セス凡百ノ商販貨物ヲ庫中ニ保管シテ其貸金ヲ收入スルニ在ルナリ
 貸庫ノ管轄所ハ商販貨物ヲ寄頓スル貸主ニ對シテ保管ヲ証明スルノ券票ヲ作りテ之ヲ付與ス
 貸主ハ其券票ヲ以テ容易便宜ニ他人ニ轉交

河野光太郎譯

大正十一年四月
大隈侯爵郵寄贈

貸主

スルヲ得ヘシ是ヲ以テ其貸主タル者ハ之ヲ抵
当若クハ典質若クハ賣與セント欲スルニ當リ
此券票ヲ以テ庫中ノ貨物ニ代ユルヲ得テ別ニ其
貨物ヲ搬出スルノ煩勞ト消費トヲ省クノ便利アルナリ

貸主ニ付共スル二種ノ券票ノ區別

貸庫ニ搬入スル商販貨物ノ貸主ニ對シテ管轄
所ヨリ二種ノ券票ヲ付共ス其一ヲシセツセト
曰ヒ即チ貨物寄頓券票ト為シ其一ヲシセツセト
ガ―ゾ―又シラント曰ヒ即チ貨物保管券票ト為
ス而シテ此二種ノ券票面ニハ其貸主ノ姓名職業

住所并ニ貨物ノ品類形状ト價直ヲ評定スルニ須要
ル各件ヲ以テ同一ノ體裁文例ニ記載スルヲ要ス

貨物寄頓券票及ヒ貨物保管券票ノ運轉并

ニ功用

貨物寄頓券票ト貨物保管券票トハ貸主ノ便宜
計度ニ應シテ一俟ニ他人ニ轉交シ或ハ分割シ
テ轉交スルヲ得ヘキ者トス是ノ故ニ其貸主
ル者ハ貸庫ニ寄頓セル所ノ貨物ヲ以テ抵當若
クハ典質シテ金銀ヲ称借セント欲スレハ則チ
其貨物保管券票ノミヲ分割シテ之ニ背唇シ以

テ其債主ニ交付スルヲ得ヘレ(背昏トハ其券票ノ背面ニ其事由ヲ記入スルナリ其昏法ハ下款ニ詳見ス)

貸物保管券票ノ背昏ハ其債主ヲレテ抵當若クハ典質ヲ結約スルノ權利ヲ付與スルカ為メナルヲ以テ其券票面ノ貸物ヲ質取レテ(稱貸金ノ償還ヲ要催督收スルノ特^種ヲ保有セレハル者トス)質主若レ尚ホ未タ抵當若クハ典質ノ為メニ貸物保管券票ヲ他人ニ轉交セカル以前ニ於テ其貸物ヲ發賣セント欲スレハ則チ貸物寄頭券

票ヲ連併シテ共ニ之カ背昏ヲ為レ買主ニ交付スヘシ然ルモ若レ貸物保管券票ハ既ニ已ニ他人ニ抵當若クハ典質スル以後ニ係ラハ唯其貸物寄頭券票ノミヲ買主ニ交付スヘシ
貸物寄頭券票ト貸物保管券票トヲ連併背昏シ或ハ貸物寄頭券票ヲ孤行背昏スルモ共ニ其券票面ノ貸物ヲ發賣スルノ効功アリトス
貸物寄頭券票ノ背昏ト貸物保管券票ノ背昏トニ於テ其効功ノ差異アルヤ左項ノ如シ
貸物寄頭券票ノ背昏ハ其貸物ノ發賣ニ供用

スル者ナリ

貨物保管券票ノ背昏ハ其背昏セル券票ノ所有主ヲシテ貨物ヲ質取スルノ權利ヲ保有スルヲ得セル者ナリ

凡ソ此券票ノ背昏ハ其券票ヲ以テ甲ヨリ乙ニシヨリ丙ニ轉付スルノ毎次ニ幾回ヲ論セス背昏スルヲ得ヘシ是ノ故ニ貨物寄頓券票若クハ貨物保管券票ニ背昏セルヲ得タル所有主ハ更ニ自己ノ背昏ヲ以テ之ヲ他人ニ轉交スルヲ得ヘキヲ以テ此二券票ヲシテ貨物ニ代用流

通シテ之ヲ抵當若クハ典質若クハ賣與スルノ自由ヲ得ルナリ

貨物寄頓券票及ヒ貨物保管券票ニ背書スルノ法式

貨物寄頓券票ト貨物保管券票トヲ連係スルノ背書或ハ貨物寄頓券票ノミノ背書ノ法式ニ於テハ其券票ヲ交付スル人ノ其姓名ヲ手署シ且ツ年月日ヲ記載スルヲ緊要ナリトス

貨物寄頓券票ヨリ分割セル貨物保管券票ノ背書ヲ為スニハ上項ノ式外ニ於テ其貨物ヲ抵當

若クハ典質シテ称借セル金額ニ関涉スル各件
ヲ記載スルヲ緊要ナリトス即チ其貨物ヲ抵當
若クハ典質シテ称借セル母金ノ數額及ヒ利子
共ニ償還ノ期限ト債主ノ姓名職業住所トヲ記
載ス宜キヲ知ルベシ

此場合ニ於テ其債主(即チ第一回ノ轉受人ニシ
テ貨物ノ領主ヨリ背書セル券票ヲ領受スル者
タル者ハ其貨物保管券票ヲ以テ貨庫ノ管轄所
ノ帳簿ニ背書ノ事由ヲ登記スルヲ請求シ且又
其券票ニハ貨庫ノ管轄所ノ帳簿ニ登記セシメ

タルノ旨趣ヲ記入スルヲ緊要ナリトス

貨物寄頓券票貨物保管券票ヲ連係スルノ所有
主共ニ貨物寄頓券票所有主トノ權利ノ區別
上文既ニ貨庫ノ管轄所ヨリ貨物ノ領主ニ付與
スル券票ヲ運轉流用スルノ順序ト其背書ノ法
式トヲ説明スルニ因リ更ニ其二通ノ券票ヲ連係
所有シ若クハ貨物寄頓券票ノ一通ノミヲ分割
所有スル各所有主ニ屬スル權利ヲ説明セントス
法則ニ適合セル背書ヲ為シタル貨物寄頓券票
ト貨物保管券票トヲ連係セルノ所有主ハ即チ

千其券票面ニ登載セル貨物ヲ所有スルノ債主
為ス是レ其貨物寄頓券票ト貨物保管券票トニ
背書スルハ其貨物ノ賣與ヲ証明スルノ効力ヲ
ルヲ以テナリ故ニ二通ノ券票ヲ連係スル所有
主ハ躬親カラ債庫ノ管轄所ニ赴キ其二通ノ券
票ト交換シテ庫中ニ寄頓セル貨物ヲ領収シテ
搬出スルヲ得ヘシ

若シ債主初メ貨物寄頓券票ヲ以テ貨物ヲ賣與
スル以前ニ於テ既ニ其貨物保管券票ヲ他人
ニ轉交シ唯長貨物寄頓券票ノミヲ買主ニ交付

セル如キハ初メ其貨物寄頓券票ノ所有主ハ之ヲ
交付セル賣主即チ其際ノ貨物ノ債主ニ超渡ス
ルノ權利ヲ保有スルヲ得サル者トス故ニ貨物
寄頓券票ノ所有主ハ其初メ債主即チ最初ニ債
物ヲ債庫ニ寄頓セル債主ヨリ其券票面ノ債
物ヲ抵當若クハ典質シテ稱借セル母金額(其金
額ハ背書ニ徵照スヘシ)ヲ債主(即チ轉受人ニシ
テ見今貨物保管券票ノ所有主)ニ償還スルノ責
任ヲ擔負スヘシ

債庫ヨリ寄頓セル貨物ヲ領収搬出スルノ

料理

大藏省

貨物保管券票ヲ副添セサル貨物寄頓券票ノミ
 所有主ハ債主ヨリ貨物保管券票ヲ抵當若クハ
 典質シテ稱借セル負債ノ金額ヲ其債主ニ完償
 スルニ非サレハ其貨物ヲ貸庫ヨリ領収搬出ス
 ルヲ得ヘカラス

若シ貨物寄頓券票ノ所有主時マリテ其貨物ヲ
 領収搬出セント欲シテ未タ其貨物保管券
 票ニ對セル負債金ノ償還期限ニ至ラサル者ア
 ラン此場合ハ必シモ其償還期限ノ満了ス

ルヲ待ツヲ須ヒサルノ方法アルナリ其方法
 ハ貨物寄頓券票ノ所有主ヨシテ其貨物保管券
 票ノ所有主ヲ識知セサル乎或ハ之ヲ識知スル
 モ償還期限ノ以前ニ其稱借ノ金額ヲ完償スル
 ヲ假設スルヲ得サル乎、時ニ當リテハ其稱借
 ノ母金ト償還期限ニ至ルマテノ利子トヲ齊足
 シテ貸庫ノ管轄所ニ納致抵償スレハ則チ其貨
 物ヲ貸庫ヨリ領収搬出スルヲ得ヘシ
 貨物保管証書所有主ノ權利
 貨物保管券票ノ所有主ハ其券票面ノ貨物ヲ質

取スルノ権利ヲ保有スル者トス是ノ故ニ其逋
主ヨリ称貸ノ金額ヲ期限ニ照シテ償還セサル
有レハ則チ償還ノ催決書ヲ逋主ニ投付シテ其
誓滞ノ証憑ト為シ其催決書ニ記載セル本日ヨ
リ八ケ日ノ後ニ至レハ保僧人ニ囑托シテ其貨
物ノ發賣ニ着手スルヲ得ヘシ
此際ニ當リテ貨物保管券票ノ所有主ハ自餘ノ
債主ニ先チテ貨物發賣ノ價直額内ヨリ其称貸
セル再金利子ヲ償取スルノ特權ヲ有セリ然リ
ト雖モ其自己ノ償取スル以前ニ於テ先ニ其貨

物ノ輸入税海關税及ヒ其他ノ課税并ニ保僧人
ノ酬勞資ト貸庫ノ賃税金トヲ扣断納付シ而ル
後ニ自己ニ償取スルヲ得ヘシ
若シ其貨物ヲ發賣スル價額内ニ於テ諸税金等
ヲ扣断シ自己ニ償取ス可キノ金額尙ホ未タ完
足セサレハ則チ其逋主并ニ其貨物保管券票ヲ
展轉交受シテ之ニ背書セル人ニ對シテ其不足
ノ金額ノ補弁ヲ要求スルヲ得ヘシ
貨物保管証券ノ所有主其逋主ニ對シテ償還ノ
催決書ヲ裁スルノ本日ヨリ一个月内ニ貨物ノ

發賣ヲ料理セザル乎若クハ貨物發賣ノ
本日ヨリ定マツタル期限内(通例十
五日間ト為ス)ニ其券票ニ背書セ
ル人ニ對シテ不足金額ノ補弁
ヲ照會セサレハ總テ背書セル人ニ
對シテ補弁ヲ徵求督促スルノ
權利ハ自ラ消失スル者トス貨物保
管券票ノ所有主ハ上項ニ説明スル補弁
ノ照會ヲ怠カレハ其徵求督促ノ權利ヲ失フ
ハ獨リ其中間ニ在リテ展轉授受スルノ背

各セル人ニ對シテノミニ限レル者ニシテ競使
ヒ其徵求督促ノ照會ヲ怠タルト雖モ最初ノ補
主(即チ第一初頭ニ券票ニ背書セル負債者)ニ對
シテハ其補弁ノ義務ヲ責催スルノ權利ハ未ダ
嘗テ消失セサル如キハ自カラ瞭解スルヲ要ス
上項ニ説明スル所ノ理由ニ據リテ之ヲ觀レハ
貨物保管券票ハ一般ノ商業上ニ於テ普通ノ証
券ト同一ナル性質ヲ含有スル者ナルヲ瞭知ス
ルニ足ルベシ而シテ此貨物保管券票ハ「ビエ」
クオアルトニ比齊ス可キ者ナリト雖モ別ニ貨

英語ビエ、アルトニ
ノ事ナリ

物ヲ質取スル一種特別ノ保証ヲ含保セル証券
ト謂フ可キナリ

凡ソ一般ノ商業上ニ関スル各種ノ証券ニ照シ
テ其^{ハレ}兌付期限ノ以前ニ其額内ヨリ折減法ヲ以
テ金銀貨幣ニ交換スル銀行(國立銀行ヲ主トス)
ニ於テハ此貨物保管券票ヲ普通商業上ノ証券
ト同一ニ公認シテ之ヲ領収ス且又普通ノ証券
ハ三人ノ記名捺印ヲ表セル証券ニ非ラサレハ
其期限以前ニ國立銀行ヨリ折減法ヲ以テ金銀
貨幣ニ交換セサルノ例則チナリト雖モ獨リ此貨

物保管券票ハ特別ノ保証ヲ含有スルカ為メニ
二人ノ記名捺印アレハ則チ期限以前ニ係ルモ
折減法ヲ以テ金銀貨幣ニ交換スルヲ得ベシ

貨物寄頓券票及ヒ貨物保管券票ヲ亡失セ
ルノ措置

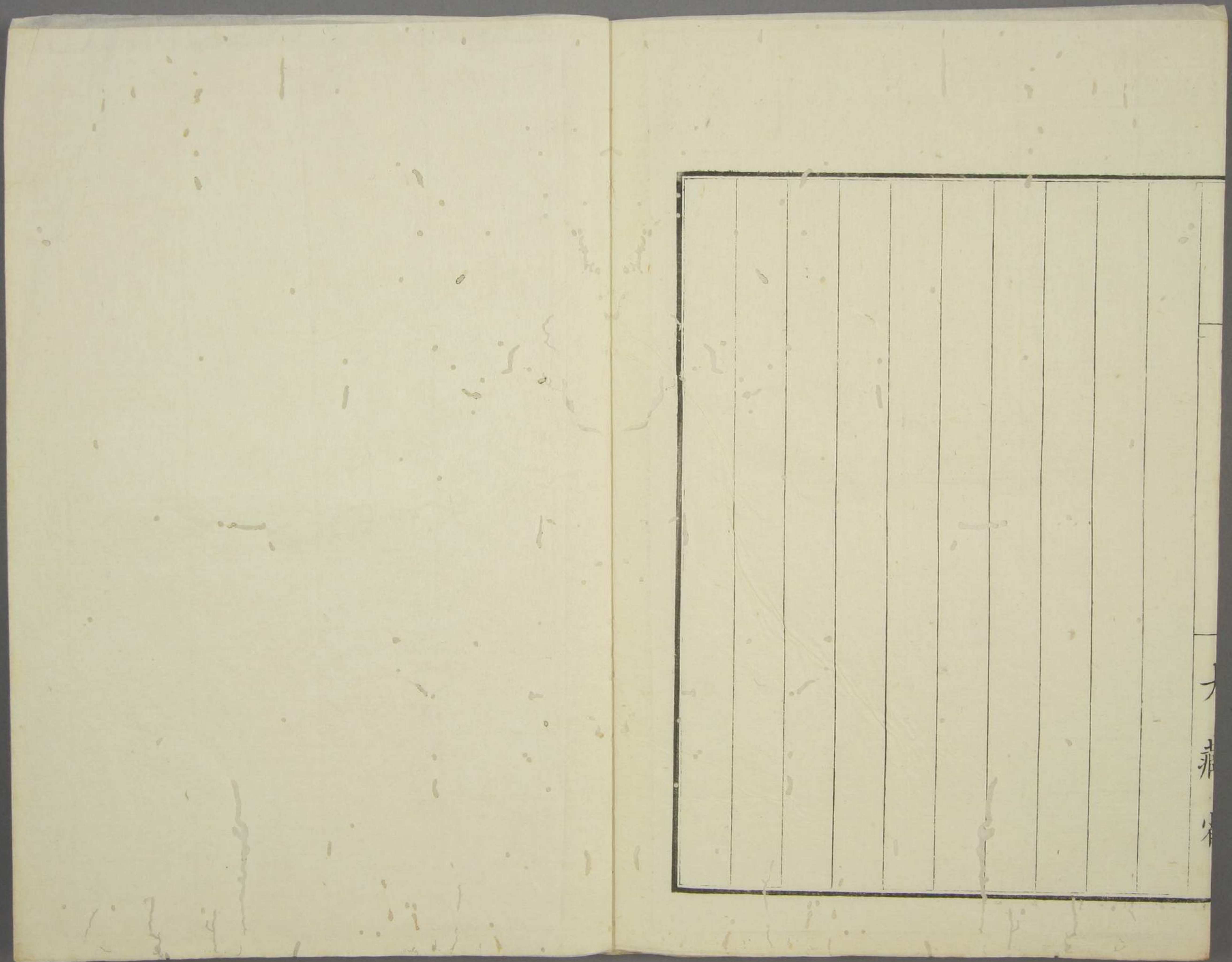
貨物寄頓券票及ニ貨物保管券票ノ所有主其券
票ヲ遺失ニ失スルノ際ニ係ル措置ノ方法ヲ説
明セントス

貨物寄頓券票ノ所有主之ヲ亡失スル有レハ定
例ノ成規ヲ踐履シテ其寫通ヲ要請スルヲ得ベ

レ 踐履ス可キノ成規トハ即チ其貨物寄頓券票
ヲ真成ニ所有スルノ主者ナルヲ証明ス之ヲ証
明スル方法タル通常ハ其商業帳簿ニ記載スル
者ヲ以テ証明シ若クハ或ハ其券票ノ寫通ヲ付
与スルヲ准許セル高法裁判所長官ノ命令昏ヲ
得テ以テ証明シ或ハ保証人ヲ立ツルヲ要スル
ノ各件ヲ謂フナリ而レテ其保証ニハ金額ヲ預
金役所ニ抵照シ若クハ^{シモト}資産富実ナル人ヲ擇ヒ
テ保証人ト為スニ在ルナリ

貨物保管券票ノ所有主其券票ヲ失スル有レ

ハ則チ初メ其券票ヲ抵当若クハ典質スルニ照
シテ稱貸セル金額ノ償還ヲ要求スルハ一ノ成
規ニ準依シテ措置スヘシ



六
非
家

